

## ENR 1.14 ILMALIIKENNEPALVELUN HÄIRIÖT

Ilmaliikennepalvelun häiriöt, siten kuin ne on määritelty kohdassa 1, käsittävät erityisesti ilmaliikennepalvelun tarjoamiseen liittyvät poikkeukselliset tilanteet.

Tarkemmat ohjeet onnettomuuksien, vakavien vaaratilanteiden ja poikkeamien ilmoittamisesta on Liikenne- ja viestintäviraston antamassa ilmailumääräyksessä GEN T1-4.

### 1. ILMALIIKENNEPALVELUN HÄIRIÖN MÄÄRITELMÄ

Ilmaliikennepalvelun häiriöillä tarkoitetaan ilmaliikenteeseen liittyviä vakavia vaaratilanteita, kuten yhteentörmäyksen uhkaa sekä virheellisistä menetelmistä, määrättyjen menetelmien noudattamatta jättämisestä ja maalaitteiden vioista aiheutuneita lentoturvallisuutta vaarantaneita tapauksia.

### 2. ILMOITUSLOMAKKEEN KÄYTTÖ

2.1 Lomake onnettomuuksien, vakavien vaaratilanteiden ja poikkeamien ilmoittamiseen on saatavilla Liikenne- ja viestintävirastosta ja internet-sivuilta [www.traficom.fi](http://www.traficom.fi).

2.2 Lomake on tarkoitettu käytettäväksi vastaanotettaessa lennon aikana tehtävä alustava ilmoitus tai tehtäessä täydellinen ilmoitus lennon jälkeen.

### 3. ILMOITUSMENETTELY

3.1 Merkittävästä ilmaliikennepalvelun häiriöstä, erityisesti jos osallisena on muita ilma-aluksia, onnettomuudesta ja vakavasta vaaratilanteesta on viipymättä ilmoitettava asianomaiselle ilmaliikennepalveluelimelle radiolla tai puhelimitse.

Lennon aikana radiolla tehtävässä ilmoituksessa on mainittava kaikki oleelliseksi arvioitu tieto tapahtuneesta. Vaarallisia aineita kuljetettaessa on tieto niistä tilanteen salliessa sisällytettävä ilmoitukseen.

3.2 Onnettomuuksista ja vakavista vaaratilanteista on viipymättä puhelimitse ilmoitettava Onnettomuustutkintakeskukselle. Kirjallinen ilmoitus Liikenne- ja viestintävirastolle on tehtävä mahdollisimman pian tapahtuneen jälkeen kirjeitse tai sähköpostitse.

Yhteystiedot, ks. GEN 1.1, kohta 1.

## ENR 1.14 AIR TRAFFIC INCIDENTS

Air traffic incidents, as defined in para 1, are specifically related to the provision of Air Traffic Services (ATS).

Detailed provisions on reporting of accidents, serious incidents and occurrences are given in Aviation Regulation GEN T1-4 issued by the Finnish Transport and Communications Agency.

### 1. DEFINITION OF AIR TRAFFIC INCIDENTS

The term air traffic incident is meant to mean a serious occurrence involving air traffic such as a near collision or a serious difficulty caused by faulty procedures, or the lack of compliance with applicable procedures or the failure of ground facilities resulting in a hazard to aircraft.

### 2. USE OF THE AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM

2.1 A form for reporting accidents, serious incidents and occurrences is available at [www.traficom.fi](http://www.traficom.fi) and from the Finnish Transport and Communications Agency in paper copy.

2.2 The form is intended for filing or recording either an initial report during flight or a completed report after arrival.

### 3. REPORTING PROCEDURES

3.1 Air traffic incidents of major significance, particularly if they involve other aircraft, accidents and serious incidents shall be reported to the appropriate ATS unit by radio or telephone without delay.

A report made by radio during flight shall contain all relevant details regarding the occurrence. A notification ing dangerous goods onboard shall be included in the report, if practicable.

3.2 Accidents and serious incidents shall be reported to the Accident Investigation Board by telephone with the minimum delay. A written report shall be submitted to the Finnish Transport and Communications Agency by mail or e-mail as promptly as possible.

For contact details see GEN 1.1, para 1.

#### 4. ILMOITUSMENETTELYN TARKOITUS JA ILMOITUSLOMAKKEIDEN KÄSITTELY

4.1 Onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkinnan tarkoituksena on lentoturvallisuuden edistäminen ja vastaavanlaisten tapausten ennaltaehkäiseminen. Tutkinnan tarkoituksena ei ole syyllisyyden tai vahingonkorvausvelvollisuuden osoittaminen.

4.2 Ilmoitusmenettelyn tarkoituksena on tuottaa tutkinnasta vastaaville tahoille mahdollisimman kattavaa tietoa tapauksista ja siten mahdollistaa nopean palautteen antamisen asianosaisille sekä tutkintatulosten ja mahdollisten korjaavien toimenpiteiden julkistamisen.

4.3 Henkilötietojen poistamisen jälkeen tiedot tapauksista tallennetaan yhteiseurooppalaiseen ECCAIRS-tietojärjestelmään, jonka avulla seurataan lentoturvallisuuden tilaa.

#### 4. PURPOSE OF REPORTING AND HANDLING OF THE FORM

4.1 The purpose of accident and incident investigation is to promote aviation safety and to prevent recurrence, not to attribute blame or liability.

4.2 The purpose of reporting is to provide investigatory authorities with as complete information on occurrences as possible and thereby enable them to report back, with the least possible delay to parties ed, the result of the investigation and, if appropriate, the remedial action taken.

4.3 Occurrence information is disidentified and stored in ECCAIRS (European Co-ordination Centre for Aviation Incidents Reporting Systems) database, which is used to monitor the status of aviation safety.